

УДК 372.881.161.1

DOI — <https://doi.org/10.52422/2782-635X-2022-2-95>

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ЭКСКУРСИИ КАК ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Мария Владимировна Шеляпина,
преподаватель Института русского языка и культуры МГУ
имени М.В. Ломоносова, mariashelyapina@gmail.com

Статья посвящена вопросам практической методики преподавания русского языка как иностранного. Рассматривается дидактический потенциал экскурсии как формы учебной работы с точки зрения формирования языковой компетенции учащихся. Приводится комплекс упражнений, направленный на отработку грамматической темы «Глаголы движения», который может быть реализован в рамках экскурсии.

Ключевые слова: методика преподавания русского языка как иностранного, языковая компетенция, социокультурная компетенция, глаголы движения.

Как известно, важное место в обучении иностранным языкам занимает лингвострановедческий компонент. С целью знакомства с культурой страны изучаемого языка в рамках учебного процесса проводятся различные экскурсии, которые служат одним из средств формирования социокультурной компетенции. Экскурсия является одной из форм работы при обучении русскому языку слушателей Института русского языка и культуры. Так, например, во время экскурсии в историко-архитектурный и природно-ландшафтный музей-заповедник Коломенское учащиеся могут увидеть шедевр архитектуры

XVI века, входящий в Список всемирного наследия ЮНЕСКО, — церковь Вознесения в Коломенском, а также другие памятники архитектуры XVI–XIX веков, такие как Казанская церковь, церковь Усекновения главы Иоанна Предтечи, Водовзводная башня, Передние и Задние ворота, Дворцовый павильон и другие, познакомиться с памятниками деревянного зодчества (башни Братского острога, Сумского острога, Николо-Корельского монастыря, церковь Георгия Победоносца), посетить Домик Петра I, этнографические экспозиции «Водяная мельница», «Усадьба кузнеца», «Усадьба крестьянина», «Усадьба пасечника», воссозданный Дворец царя Алексея Михайловича, полюбоваться памятниками природы: вековыми дубами, яблоневыми садами, необычными камнями-валунами в Голосовом овраге, с которым связаны различные мистические истории и легенды. Таким образом, экскурсия позволяет студентам больше узнать об обычаях, привычках, образе жизни людей прошлых веков, познакомиться с культурой, историей, природой России.

Помимо формирования социокультурной компетенции, экскурсия как форма работы даёт возможность повысить уровень сформированности языковой компетенции учащихся. Отработка грамматического материала во время экскурсии позволяет задействовать эмоции, образы, действия, что способствует лучшему усвоению темы. Особенно важным этот подход может быть при работе с учащимися из Китая, что обусловлено особенностями их образного мышления, нашедшего отражение в китайской письменности. Известно, что иероглифическая письменность связана с восприятием и графическим осмыс-

лением визуальных образов, в связи с этим и материал иностранного языка, представленный наглядно, на основе формирования зрительных образов, лучше воспринимается и усваивается носителями китайского языка. Например, экскурсия может быть использована для отработки грамматической темы «Глаголы движения». Рассмотрим пример такой работы. Ниже приводится комплекс упражнений, который был реализован в рамках экскурсии в упомянутое выше Коломенское. Глаголы движения отбирались в соответствии с требованиями к языковой компетенции учащихся на Первом сертификационном уровне владения русским языком как иностранным [1, с. 16].

До экскурсии (на уроке)

Тема «Глаголы движения» уже изучалась в группе ранее: были даны необходимые объяснения, при отработке темы использовались материалы учебника «Дорога в Россию» [2], некоторые задания из пособий «Глаголы движения — без ошибок» [3], «Русский язык в упражнениях» [4]. На уроке, предвещающем экскурсию, студентам предлагается сначала вспомнить пройденный материал. Для этого используются разные виды упражнений.

Сначала преподаватель пишет на доске фразы с пропущенными глаголами движения. Студенты должны переписать фразы, вставляя подходящие глаголы. Например:

Урок кончился, и студенты ... из аудитории.

Девушка ... к прохожему и спросила, как ... к метро.

Мы ... через дорогу.

Потом преподаватель задаёт студентам вопросы, на которые они должны

ответить, используя глаголы движения. Например:

Когда вы приехали в институт? Сколько времени вы ехали? На чём?

Как доехать от вашего общежития до Института?

Как пройти от института до метро?

Затем студентам предлагается прослушать диалог и сказать, где происходит этот диалог, описать ситуацию. Например:

— Извините, как пройти к метро?

— Вам надо пройти до светофора, повернуть налево, пройти метров 100 прямо, и вы увидите метро.

— Вы выходите на следующей?

— А какая следующая остановка?

— «Улица Шверника».

— Выхожу.

— Извините, вы не скажете, где можно сделать пересадку на Кольцевую линию?

— Вам надо проехать четыре станции и выйти на станции «Октябрьская».

После этого преподаватель напоминает учащимся стандарты речевого поведения в типовых ситуациях с использованием глаголов движения, такие как:

Извините, как пройти к ...?

Извините, вы не знаете, как доехать до ...?

Вы выходите на следующей?

Разрешите пройти, пожалуйста!

— и предлагает студентам начать разговор в различных ситуациях, предполагающих использование этих стандартов речевого поведения. Например:

Вы на улице, вам нужно метро, но вы не знаете, где оно. Спросите у прохожего.

Вы в метро, в вагоне много людей. Вы хотите выйти на следующей стан-

ции. Что вы скажете человеку, который стоит перед вами?

Повторив глаголы движения, студенты под руководством преподавателя переходят непосредственно к планированию экскурсии.

Сначала обсуждается маршрут от института до Коломенского.

Студенты описывают дорогу от института до метро «Профсоюзная», например: *Сначала нам надо идти прямо по улице Кржижановского до перекрёстка, потом мы должны повернуть налево и пройти метров 200 по Профсоюзной улице.*

Затем, используя схему метро, они предлагают варианты, как доехать от Профсоюзной до Коломенской.

Пример диалога студентов.

Первый студент: *Мы можем доехать до станции «Третьяковская», пересесть на Новокузнецкую и ехать до станции «Коломенская» по зелёной линии.*

Второй студент: *Я думаю, что лучше доехать до Октябрьской, сделать пересадку на Кольцевую линию, проехать две станции до Павелецкой, сделать ещё одну пересадку и проехать три станции до Коломенской.*

Студенты обсуждают, какой вариант лучше и почему.

После этого студенты находят по карте и описывают путь от станции метро «Коломенская» до входа в музей-заповедник Коломенское (например: *Мы должны выйти из метро на улицу Новинки и идти по ней прямо. Вход в парк будет справа; или: Мы дойдём по проспекту Андропова до входа номер два и там войдём в парк).*

Когда дорога спланирована, студенты получают карты-схемы парка Коломенское с основными достопримечательностями. Преподаватель показывает

фотографии некоторых достопримечательностей, даёт необходимые пояснения. Студенты выбирают объекты для посещения. Каждый студент предлагает свой вариант прогулки по парку.

Пример диалога студентов.

Первый студент: *Сначала мы подойдём к Усадьбе крестьянина. Мы войдём в дом и посмотрим, как жили люди раньше. Потом мы пройдем через сад. Мы подойдём к Казанской церкви и войдём в неё. Потом мы выйдем из этой церкви и пойдём к церкви Вознесения. Мы обойдём вокруг церкви, посмотрим её и пойдём к Дому Петра I. Потом мы перейдём через овраг и пойдём к Дворцу царя Алексея Михайловича. Мы посмотрим Дворец и выйдем из парка.*

Второй студент: *Я не хочу идти к Дворцу царя Алексея Михайловича, это далеко. Я думаю, что мы войдём в парк и сначала пойдём к церкви Вознесения, потому что эта церковь самая красивая и известная. Потом мы посмотрим другие здания, которые находятся рядом с церковью. Мы можем войти в Дом Петра I, чтобы посмотреть, как жил Пётр I. А потом мы перейдём в другую часть парка и посмотрим деревянные здания. Потом, я думаю, мы поедем домой, потому что будет уже поздно.*

Третий студент: *Я хочу подойти к церкви, пройти мимо других зданий, а потом ходить по парку.*

Студенты и преподаватель обсуждают варианты, выбирают маршрут прогулки.

На экскурсии

По дороге от института к метро студенты комментируют свои действия (*Сейчас мы идём по улице Кржижановского. Мы прошли мимо магазина. Нам надо перейти улицу и т.п.*).

В метро и по пути к парку преподаватель играет пассивную роль, студенты сами решают, куда идти, где выходить и так далее, в случае возникновения затруднений обращаются к пассажирам, прохожим.

Во время посещения парка студенты вспоминают намеченный маршрут и стараются следовать ему (*Мы решили сначала подойти к Усадьбе крестьянина. Теперь мы идём к церкви Вознесения. Давайте войдём в Дом Петра I и т.п.*), преподаватель, в случае необходимости, направляет студентов, задавая вопросы (*Куда мы пойдём теперь? Вы хотите подойти к мельнице? Вы хотели зайти в Казанскую церковь. Зайдём в дом кузнеца?*). Студенты гуляют по парку, осматривают основные достопримечательности, преподаватель даёт необходимые комментарии, отвечает на вопросы студентов.

Во время прогулки преподаватель предлагает студентам поиграть в игру для закрепления значений глаголов движения. Один студент называет императив глагола движения, например: *Обойди вокруг этого дерева!* Второй студент выполняет названное действие: обходит вокруг дерева. Если студент выполнил действие правильно, он даёт задание следующему участнику игры (например: *Подойди к преподавателю!*) и так далее, по цепочке. Потом студентам предлагается другой вариант игры: теперь наоборот, один студент совершает действие, второй это действие комментирует (*Ты прошёл мимо памятника. Ты отошёл от скамейки. Ты подбежал к дереву и т.д.*).

В конце экскурсии студенты вспоминают увиденное во время прогулки, делятся впечатлениями. После этого каждый студент описывает, как он поедет

домой, например: *Я доеду на метро до станции «Профсоюзная», а потом поеду на трамвае 26 до остановки «Улица Шверника», моё общежитие находится рядом с этой остановкой.*

После экскурсии (домашнее задание)

Студенты получают домашнее задание: написать письмо другу и рассказать ему о прошедшей экскурсии, посоветовать другу тоже поехать в Коломенское. При выполнении этого домашнего задания студенты используют глаголы движения.

Итак, практика показала, что в результате такой работы эффективность формирования языковой компетенции

иностранцев в части знакомства с глаголами движения повышается. Учащиеся с большей лёгкостью используют глаголы движения в речи, допускают меньше ошибок. Студентам нравится такой вид работы, он позволяет разнообразить занятия, закрепить и применить на практике полученные на уроках знания, даёт выход в реальную коммуникацию. Таким образом, экскурсия как форма работы в процессе обучения русскому языку как иностранному даёт возможность повысить уровень сформированности различных аспектов коммуникативной компетенции: не только социокультурной, но и языковой и речевой, — что позволяет говорить о большом дидактическом потенциале экскурсии.

Литература

1. Андрюшина Н.П., Битехтина Г.А., Владимирова Т.Е. и др. Требования к Первому сертификационному уровню владения русским языком как иностранным. Общее владение. Профессиональный модуль. СПб.: Златоуст, 2015. 64 с.
2. Антонова В.Е., Нахабина М.М., Толстых А.А. Дорога в Россию: Учебник русского языка (первый уровень): В 2 т. Т. I. СПб.: Златоуст, 2016. 200 с.
3. Скворцова Г.Л. Глаголы движения — без ошибок: Пособие для студентов, изучающих русский язык как иностранный. 4-е изд. М.: Русский язык. Курсы, 2016. 134 с.
4. Хавронина С.А., Широценская А.И. Русский язык в упражнениях: Учебное пособие для говорящих на английском языке. М.: Русский язык. Курсы, 2017. 383 с.

Linguodidactic Potential Of A Trip As A Form Of Teaching The Russian Language To Foreign Students

Maria V. Shelyapina, Teacher, Institute of Russian Language and Culture Lomonosov Moscow State University, e-mail: mariashelyapina@gmail.com

Abstract. The article is dedicated to practical methods of teaching Russian as a foreign language. The article looks at the didactic potential of a trip as a form of educational work in terms of formation of linguistic competence of students. A set of exercises aimed at drilling the grammatical topic "Verbs of motion", which can be realized as a part of the trip, is given.

Keywords: methods of teaching Russian as a foreign language, linguistic competence, socio-cultural competence, verbs of motion.

References:

1. Andryushina N.P. and others. Requirements for First level of Russian as a foreign language. Common language. Professional language. St. Petersburg: Zlatoust, 2015. 64 p.
2. Antonova V.E., Nakhabina M.M., Tolstych A.A. The way to Russia (Level B1): In 2 vol. Vol. 1. St. Petersburg: Zlatoust, 2016. 200 p.
3. Skvortsova G.L. Verbs of motion — without mistakes. M.: Russky Yazyk. Kursy, 2016. 134 p.
4. Khavronina S.A., Shirochenskaya A.I. Russian in Exercises. M.: Russky Yazyk. Kursy, 2017. 383 p.